

Замира Юлдашевна ИБРАГИМОВА

ОГУЗСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ В ДИАЛЕКТАХ КАРАКАЛПАКСКОГО ЯЗЫКА

Қарақалпақ тіліндегі оғыз элементтерінің таралу аймағы біркелкі емес. Бірқатар оғыз элементтері қарақалпақ тілінің оңтүстік диалектінде кездесуі оғыз және қыпшақ тайпаларының көне дәуірдегі әсерінің нәтижесінде болуы мүмкін, бұл ескіқыпшақ тіліне ғана емес, сонымен қатар Орталық Азиядағы қыпшақ тайпаларының ұрпақтары тіліндегі оғыз элементтерінде де ізін қалдырып кетті. Оларды біз ішкі диалектідегі оғыз элементтері деп атадық.

Bir kaç Oğuz unsurları, Karakalpak dilinin güney şivesinde karşılaşmaktadır. Bu ise Oğuz ve Kıpçak boylarının eski devirlerdeki tesirinden kaynaklanmış olabilir. Orta Asya'daki Kıpçak dillerinde de Oğuz unsurları görülmektedir. Bunları biz iç şivedeki Oğuz unsurları diye adlandırdık.

Каракалпакский язык с его диалектами относится к кыпчакско-ногайской подгруппе кыпчакской группы языков, входящей в западную ветвь тюркских языков [1, 166-167]. Но отнесение того или иного языка к той или иной группе не означает, что данный язык абсолютно лишен особенностей, характерных для другой группы языков. Так, например, в отдельных говорах каракалпакского языка отражен ряд специфических черт огузской группы. Предположение в тюркологии об болгарском, печенежском, огузском и кыпчакско-половецком компоненте в каракалпакском народно-разговорном языке и его диалектах впервые высказано, в работах С.Е.Малова [2, 200-207; 3, 45], Е.Д.Поливанова [4, 3-27]; Н.А.Баскакова [5; 6], которые привлекли внимание специалистов по каракалпакскому языкознанию к изучению исторических связей каракалпакского языка с языками его предшественников, оставивших свои большие или меньшие следы в формировании каракалпакского народно-разговорного языка и его диалектов. О значении лингвистических данных для разработки истории народа Ф.П.Филин писал: что «... пополнение наших знаний об истории народа посредством лингвистических данных - высшая цель исторического языкознания» [7, 87].

В дальнейшем идею об огузских элементах в диалектах каракалпакского языка развивает в своих исследованиях Д.С.Насыров [8]. В частности, он писал: «...можно обнаружить ряд фонетических, грамматических и лексических явлений, связывающих каракалпакский язык с особенностями языка печенегов, огузов, кыпчаков и других западных и восточных тюркских племен, представленных в классическом труде Махмуда Кашгарского «Дивану лугат-ат турк» [8, 182].

Пути и характер проникновения огузских элементов в каракалпакский язык не одинаковы. Условно можно выделить следующие пласты. Одни из огузских элементов имеют генетические истоки; другие - проникли в

результате определенного влияния смешанного огузо-кыпчакского (или золотоординьско-хорезмского) литературного языка, сформировавшегося в XIII-XIV вв., третья, Большой Ногайской орды (вплоть до XV в.) до выделения позже самостоятельного каракалшакского союза и значительная часть, связана с узбекско-туркменским влиянием конца XVIII - начало XX в. [1, 166-167].

При выявлении огузских элементов необходимо также разграничивать данные истории народно-разговорного и литературного языка.

В памятниках каракалшакского литературного языка имело место множество огузских элементов, которые в ходе демократизации литературного языка вышли из употребления. Многие из них не нашли опоры в живом разговорном языке, диалектах. Э.В.Севортян отмечает, что «показания памятников приобретают свое истинное значение, когда они соединяются с показаниями диалектов» [9, 22].

Некоторые огузские элементы, употреблявшиеся в старокаракалшакском литературном языке, прочно укрепились в современном литературном языке, но отсутствуют в диалектах. Так, например, эпизодически появившаяся в XVIII-XIX вв. в старокаракалшакском литературном языке форма будущего времени на *аджак -эджэк* прочно вошла в современный литературный язык. Она активно встречается в южных диалектах, испытавших сильное влияние узбекских говоров Каракалшакии.

В формировании каракалшакского народа Приаралья участвовали и туркмено-огузские этнические группы, пришедшие вместе с печенегами [10, 104-108]. Кроме этого, этногенетические связи каракалшаков с огузами проявляются в исторических преданиях о совместной жизни каракалшаков с туркменами в низовьях Амударьи и Сырдарьи, в близости и сходстве орнаментов выпивок, ювелирных украшений, музыкальных мелодий и головных уборов, до сих пор сохранившиеся у каракалшаков и туркмен [11, 125-133]. Целый ряд огузских элементов обнаруживается в северном диалекте каракалшакского языка, которые могут быть результатом взаимодействия в древнюю эпоху огузских и кыпчакских племен, что наложило свой отпечаток не только на старокаракалшакский язык, но и на наличие огузских элементов в языке потомков кыпчакских племен Средней Азии, Урала и Поволжья [8, 125-133].

Как известно, что до XI в. языки кыпчакских, огузских племен находились под сильным взаимным влиянием, благодаря общности территории, на которой кочевали эти племена. Для этого достаточно обратиться к «Диван лугат-ат турк» М.Кашгарского, который содержит смешанные огузо-кыпчакские черты. В различных исторических условиях началось образование кыпчакских и огузских языков. Это происходило, как отмечает Н.З.Гаджиева, не путем распада какого-то единого языка, а путем отставания тех или иных по преобладанию черт [11, 209]. Так называемые огузские элементы в кыпчакских языках и кыпчакские элементы в огузских

языках в какой-то мере отражают древнее состояние со смешанными чертами.

Во всех огузских языках форма на *-малы| -мәли* образует должностовательного наклонения. Также эта форма характерна для северного диалекта и переходных говоров каракалпакского языка. Форма на *-малы| -мәли* известна и казахскому, кыпчакским говорам узбекского, чувашского языков. Д.С.Насыров наличие этой формы северного диалекта и переходных говорах каракалпакского языка Приаралья считает туркменским заимствованием [8, 32]. В тюркских языках Средней Азии сохранились лексикализовавшиеся причастия на *-малы| -мәли*, свидетельствующие о том, что форма на *-малы| -мәли* - не туркменское заимствование. Например, *алыммалы* 'съемный', *асылмалы* 'подвесной', 'висячий', *бармалы* 'идти', *джурмәли* 'ходит' и т.д. Существует мнение, что форма на *-малы| -мәли* явление общеогузского происхождения.

Ареал распространения огузских элементов в диалектах неодинаков. Изоглосса некоторых огузских элементов не ограничивается только одним диалектом. Их условно можно назвать общедиалектными. Многие огузские элементы обнаруживаются только в отдельно взятом диалекте или же сохранены в одном говоре, некоторые из них островками проходят по отдельным говорам одного диалекта. Их мы назвали огузскими элементами внутридиалектного характера.

Говоря об огузских элементах в фонетике, нельзя обойти и такое фонетическое явление как озвончение аблаута. Подробно не останавливаясь на различных взглядах о причинах озвончения, о характере и хронологии озвончения аблаута в огузских и кыпчакских языках, можно все же указать на такие слова, которые мы считаем огузскими по происхождению: сдкя. *доңыз* :юдка. *тоңыз* 'свинья', сдкя. *дузақ*: юдка. *тузақ* 'силос', сдкя. *дуз*: юдка. *туз* 'соль', сдкя. *домалақ*:юдка. *думалақ* 'круглый'; сдкя. *геме*: юдка. *кәмә* 'лодка', сдкя. *гуз*: юдка. *күз* 'осень', сдкя. *гәне*:юдка. *көнә* 'старый', сдкя. *Ғарға*: юдка. *қарға* 'ворона' и др. В литературном каракалпакском языке и диалектах преимущественно употребляется звонкий вариант, что, видимо, тоже является огузским наследием в языке [8, 164].

Для диалектов каракалпакского языка характерно реликтовое употребление огузских элементов. Историческое развитие языков, как указывает Б.А.Серебрянников, их специфические свойства способствуют сохранению реликтов прошлого [13, 34]. Реликты, которые сохраняются обычно обособленными островками в изолированных местностях, играют важную роль в понимании динамики языка, позволяют восстановить направление происходивших в прошлом языковых движений [12, 6].

Таким образом, каракалпакский язык с его диалектами, будучи по своим ведущим фонетическим и грамматическим признакам кыпчакским, обнаруживает целый ряд огузских элементов. Огузские элементы в диалектах распределены по-разному. Они отличаются друг от друга по путям и

характеру проникновения, многие из них характеризуются реликтовым употреблением.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Баскаков Н.А.* Тюркские языки. - М.:Изд.-во. 1960.
2. *Малов С.Е.* Каракалпакский язык и его изучение.-Сб. «Каракалпакия», т.11. Л., 1934.С.200-207.
3. *Малов С.Е.* Заметки о каракалпакском языке.- Нукус. 1966.45 с.
4. *Полливанов Е.Д.* Некоторые фонетические особенности каракалпакского языка.- Ташкент,1933.128 с.
5. *Баскаков Н.А.* Каракалпакский язык.т.1, М.,1951; т.П, М., 1952.
6. *Баскаков Н.А.* Введение в изучение тюркских языков.- М.: Изд.-во.1969.
7. *Филин Ф.П.* Происхождение русского, украинского и белорусского языков. Л. 1972.
8. *Насыров Д.С.* Становление каракалпакского общенародного языка и его диалектная система. -Нукус-Казань:Каракалпакстан.1976.
9. *Севертян Э.В.* Современное состояние и некоторые вопросы исторического изучения тюркских языков в СССР. - В кн.: Вопросы методов изучения истории тюркских языков. Ашхабад, 1961.
10. *Жданко Т.А.* Очерки исторической этнографии каракалпакцев.- М.-Л.: Изд.-во 1950.
11. *Жданко Т.А.* Степные племена Приаралья в XI-XVI вв.-«ОИККАССР», т.1, - Ташкент, 1964.
12. *Гаджиева Н.З.* Тюркоязычные ареалы Кавказа. М., 1979.
13. *Серебрянников. Б.А.* Общее языкознание: Методы лингвистических исследований. М., 1973.

REZUME

Z.Y.IBRAGIMOVA (Nukus) OGUZ ELEMENTS IN DIALECTS OF KARAKALPAK LANGUAGE

Karakalpak language with its dialects is related to nogay - kipchak group of turkic languages. But the relation of this or another language to that or another group does not mean, that this language is deprived the peculiarities, charactered to another group of languages. So, for example, in separate dialects of karakalpak language are reflected the number of specific features of oguz group. While selecting oguz elements in karakalpak language we took into consideration that elements which consider traditionally oguz in turkology.

Areal of spreading of oguz elements in dialects of karakalpak language is unequal. The whole number of oguz elements are discovered in southern dialect of karakalpak, which can be the result of interaction in ancient epoch of oguz and kipchak tribes, that lest its mark not only on old-kipchak language, but on existence of oguz elements is language of descendants of kipchak tribes in Central Asia. We called them oguz elements of indialectal character.